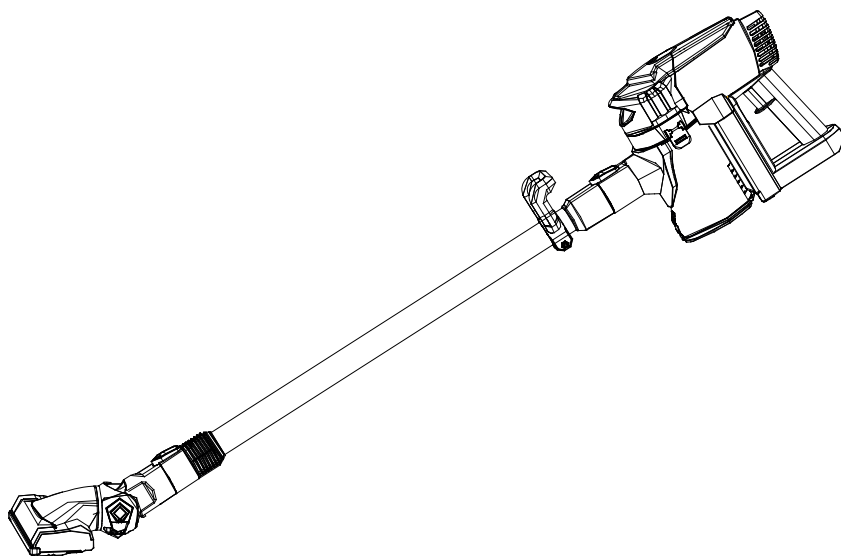


ONE CONCEPT

Akku-Handstaubsauger



10030087 10030088

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhalt

Technische Daten2
Sicherheitshinweise3
Geräteübersicht4
Zusammenbau5
Wartung8
Fehlerbehebung9
Hinweise zur Entsorgung9
Konformitätserklärung9

Technische Daten

Artikelnummer	10030087 10030088
Stromversorgung Netzteil	220-240 V~ 50/60 Hz
Stromversorgung Gerät	22,2 V Akku
Leistungsaufnahme	130 Watt
Saugleistung	25 W
Fassungsvermögen des Staubbehälters	0,5 Liter

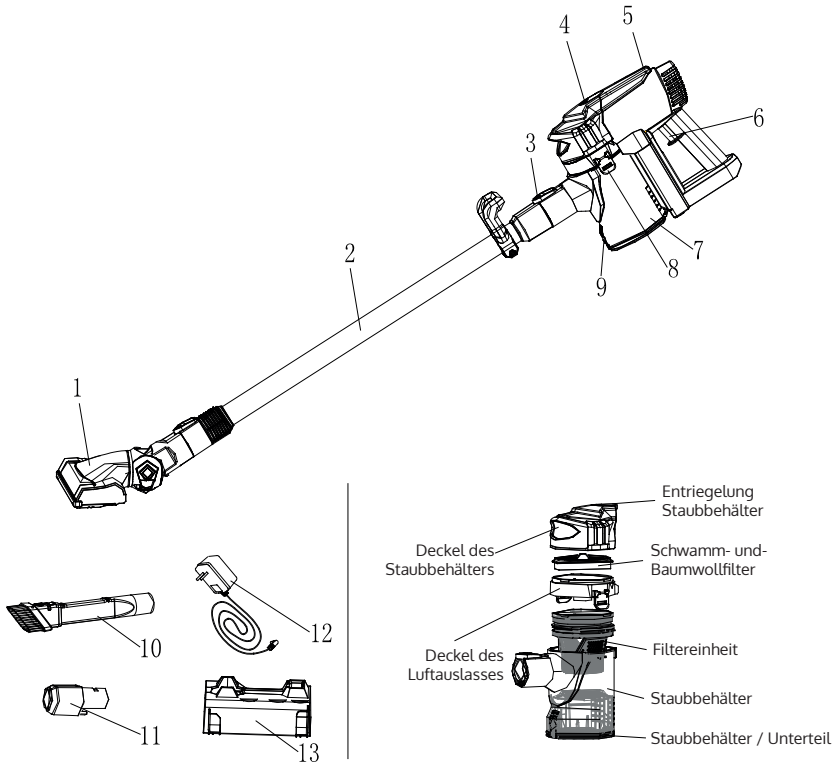
Akku

Kapazität	1500 mA/ 2200 mA
Ladezeit	3,5 Stunden
Laufzeit	15-25 Minuten

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie alle Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bei der Verwendung in der Nähe von Kindern ist strenge Aufsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich das Zubehör des Herstellers.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen oder in Wasser fallen gelassen wurde.
- Fassen Sie den Netzstecker und das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht blockierten Öffnungen. Halten Sie es frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, das den Luftstrom vermindert.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und andere Körperteile von den Öffnungen und sich bewegenden Teile fern.
- Saugen Sie nichts auf, das brennt oder raucht, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Seien Sie beim Reinigen auf Treffen besonders vorsichtig.
- Saugen Sie keine entflammaren oder explosiven Flüssigkeiten auf wie Benzin. Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, wo diese Stoffe vorkommen können.
- Sehen Sie sich den Staubsauger genau an und befolgen Sie alle Warnhinweise auf den Beschriftungen.
- Halten Sie das Schlauchende und andere Öffnungen vom Gesicht und Körper fern.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht ohne den eingesetzten Staubfilter.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker dieses Gerätes, bevor Sie den Schlauch anschließen oder abnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät im Haus auf. Verstauen Sie das Gerät nach der Benutzung, um Stolperunfälle zu vermeiden.
- Die Verwendung des falschen Akkus beschädigt den Motor und den Benutzenden. Verwenden Sie ausschließlich den empfohlenen Akku.
- Saugen Sie nur auf trockenen Oberflächen im Haus.
- Verwenden Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck als dem in der Bedienungsanleitung vorgesehenen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst ausgetauscht oder einer ähnlich befähigten Person austauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Geräteübersicht



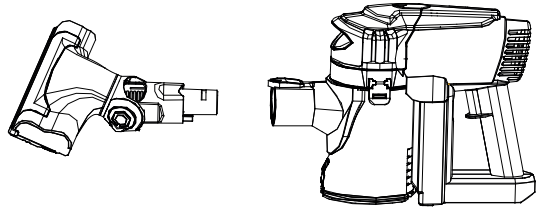
- 1 Bodendüse
- 2 Saugrohr
- 3 Rohrentriegelung
- 4 Gehäuseentriegelung
- 5 Betriebsleuchte
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Staubbehälter
- 8 Entriegelung / oberer Teil des Staubbehälters

- 9 Entriegelung / unterer Teil des Staubbehälters
- 10 Fugendüse
- 11 Adapter
- 12 Ladegerät
- 13 Ladestation

Zusammenbau

Bodendüse

Zur Verwendung der Bodendüse einfach in das Gerät einstecken.

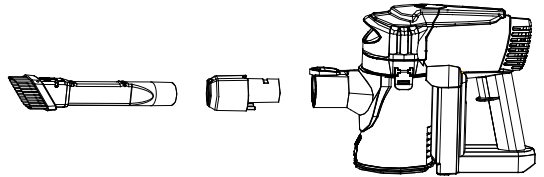


Fugendüse mit Adapter verwenden

Stecken Sie den Multifunktionsaufsatz (Fugendüse und Bürste in einem) in den Adapter. (Es rastet nicht mit einem Klick ein.) Stecken Sie nun das Kuppelungsstück an das Gehäuse, bis Sie ein hörbares Klicken vernehmen.

Um diesen Aufsatz wieder zu entfernen, ziehen Sie den Aufsatz direkt aus dem Adapterstück.

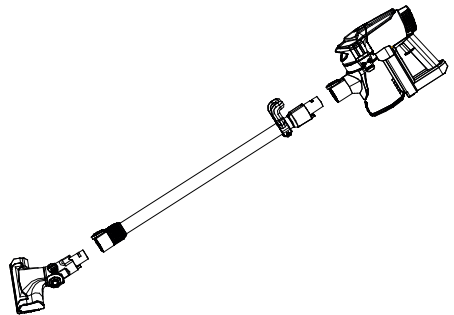
Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf, um den Adapter herauszuziehen.



Anbringen des Verlängerungsrohrs

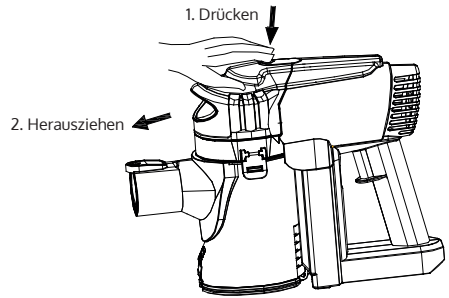
Das Verlängerungsrohr bietet sich an, wenn Sie den Boden saugen oder an schwer erreichbare Höhen wie die Zimmerdecke oder Gardinen gelangen möchten.

Stecken Sie das Verlängerungsrohr in das Gerät, bis Sie ein Klicken hören. Bringen Sie anschließend den gewünschten Aufsatz am unteren Ende des Rohrs an.

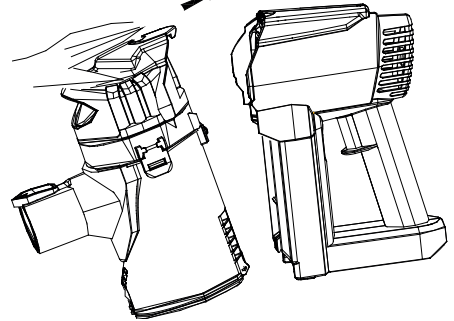


Den Staubbehälter anbringen oder entfernen

(a) Staubbehälter entfernen: Drücken Sie die Entriegelung des Staubfangs. Nehmen Sie dann den Staubfang aus dem Gehäuse.

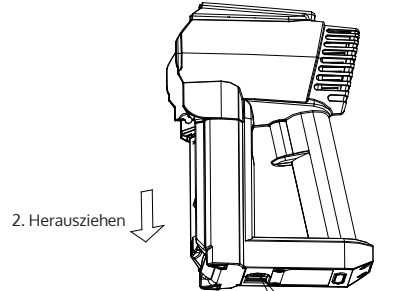


(b) Staubbehälter einbauen: Verbinden Sie zuerst die Unterseite des Staubbehälters mit dem Gehäuse. (Achten Sie auf die passgenaue Position und Richtung). Drücken Sie den Staubbehälter auf den Körper, so dass er mit einem Klick einrastet.

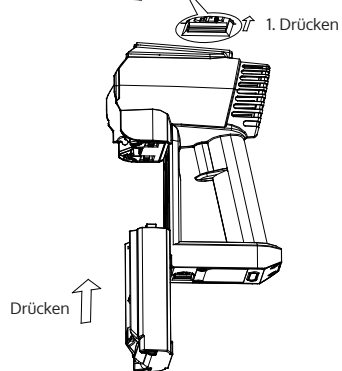


Herausnehmen und Einsetzen des Akkupacks

(a) Herausnehmen
Schieben und halten Sie die Batteriefachverriegelung, die sich auf dem Boden des Gehäuses befindet. Daraufhin löst sich der Akku.

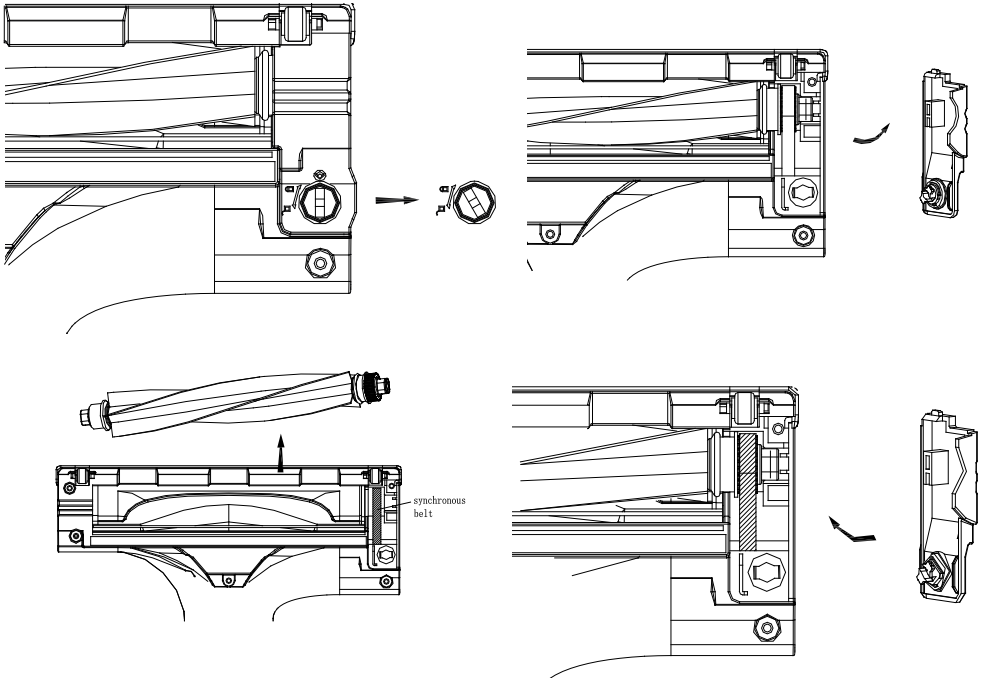


(b) Einsetzen
Schieben Sie den Akku die Führungsschiene entlang in Pfeilrichtung nach oben, bis der Akku einrastet.

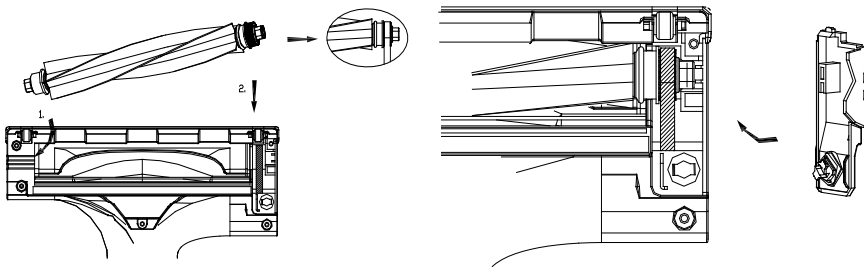


Walze

(a) Herausnehmen. Drehen Sie die Schraube im Bild rechts entgegen den Uhrzeigersinn bis zur Markierung. Nehmen Sie die Abdeckung an der rechten Seite ab. Nehmen Sie die Walze am Synchronriemen heraus.



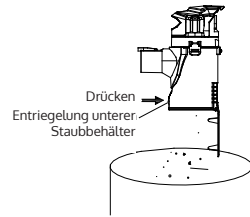
b) Einsetzen: Setzen Sie die Walze bei offener Abdeckung am Synchronriemen ein. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und drehen Sie die Abdeckung an der Schraube im Uhrzeigersinn fest.



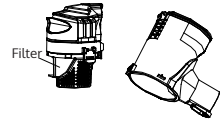
Wartung

Entsorgung von Staub und Reinigung des Staubbehälterst

1. Befreien Sie das Gehäuse von Staub.
2. Drücken Sie die Entriegelung des Staubbehälters. Der Staub fällt nach unten. In der Regel reicht dies aus, um den Staub zu entleeren.
3. Falls das Filtersystem zu verschmutzt ist, drücken Sie auf die Verriegelung des Staubbehälterdeckels. Nehmen Sie die Filtereinheit aus dem Staubbehälter. Reinigen Sie die Teile mit einer weichen Bürste oder waschen Sie die Teile mit Wasser. Trocknen Sie die Teile vor dem Einsetzen vollständig.



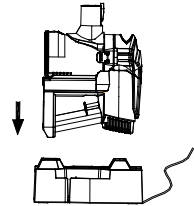
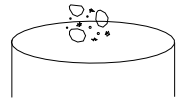
Filtereinheit



Filter

Den Schwamm und den Baumwollfilter reinigen oder wechseln

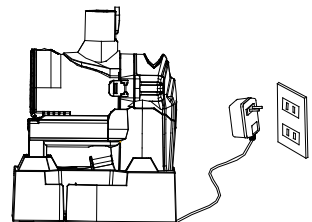
1. Befreien Sie das Gehäuse von Staub.
2. Drehen Sie den Staubbehälterdeckel im Uhrzeigersinn von „close“ nach „open“ ab und nehmen Sie ihn heraus. Ziehen Sie den Schwamm und den Baumwollfilter heraus.
3. Ziehen Sie den Knauf des Filterrahmens nach oben. Ziehen Sie den Schwammfilter und den Baumwollfilter heraus. Reinigen Sie die beiden Filter mit einer weichen Bürste oder spülen Sie die Filter unter lauwarmem Wasser. Lassen Sie die Filter vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.



- Alle Filter sind waschbar. Wir empfehlen die Reinigung, wenn Sie das Gefühl haben, dass die Saugkraft schwächer wird.
- Die Filter müssen an den richtigen Stellen im Gerät eingesetzt werden, damit der Staubsauger funktioniert.

Akku aufladen

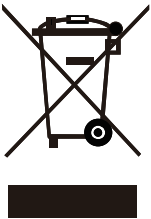
Stellen Sie den Akkusauger zum Laden in die Ladestation. Schließen Sie die Ladestation an der Steckdose im Haus an. Stellen Sie die Ladestation an einer Ecke auf, wo niemand darüber stolpert.



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Akku hat keinen Strom.	Überprüfen Sie die Ladung des Akkus
Das Gerät saugt keine Asche oder die Saugleistung ist sehr schwach.	Der Staubbehälter ist voll. Der Akku ist leer.	Leeren Sie den Staubbehälter. Schließen Sie das Ladegerät an.
Staub tritt aus dem Gerät.	Der Staubbehälter ist voll. Der Filtereinheit und der Staubbehälter sind nicht richtig zusammengesetzt.	Leeren Sie den Staubbehälter. Überprüfen Sie die Verriegelungen des Staubbehälters.
Die Bürstenwalze nimmt nichts auf.	Der Staubbehälter ist voll.	Leeren Sie den Staubbehälter.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)
2006/95/EG (Niederspannung)
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data	10
Safety Instructions	11
Device Description	12
Assembly	13
Maintenance	16
Troubleshooting Guide	17
Disposal Considerations	17
Declaration of Conformity	17

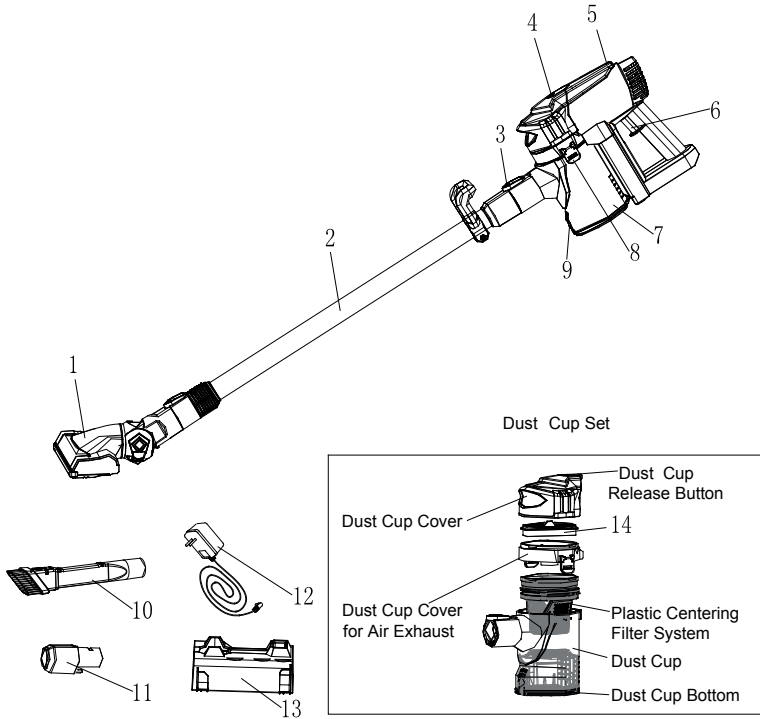
Technical Data

Item number	10030087 10030088
Rated voltage and frequency power adapter	220-240 V~ 50/60 Hz
Rated voltage and frequency device	22.2 V battery
Power input	130 watts
Suction power	25 W
Dust capacity	0.5 litres
Lituium battery	
Capacity	1500 mAH/ 2200 mAH
Charging time	3.5 hours
Working time	15-25 minutes

Safety Instructions

- Read all instructions before using your vacuum cleaner.
- Do not let children play with the device. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not use vacuum if it has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped in water. Return it to an authorized service centre.
- Do not handle plug or appliance with wet hands.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or got ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- Look on your vacuum and follow all label and marking instructions.
- Keep end of hose, wands and other openings away from your face and body.
- Do not use the vacuum cleaner without dust cup filter in place.
- Always unplug this appliance before connecting or disconnecting vacuum hose.
- Store the vacuum indoors. Put the vacuum away after use to prevent tripping accidents.
- Use the incorrect battery will damage motor and users. Please use the recommended batteries.
- Use only on dry, indoor surfaces.
- Do not use for any purpose other than described in this user's guide.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Device Description



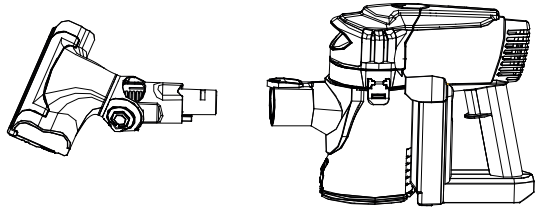
- 1 air turbo brush
- 2 aluminum tube
- 3 tube release button
- 4 body release button
- 5 indicator light
- 6 power switch
- 7 dust cup
- 8 dust tank upper part release button
- 9 dust tank bottom release button

- 10 multi crevice nozzle
- 11 transformation joint
- 12 charger
- 13 charging seat
- 14 sponge, HV cotton

Assembly

Install the main brush

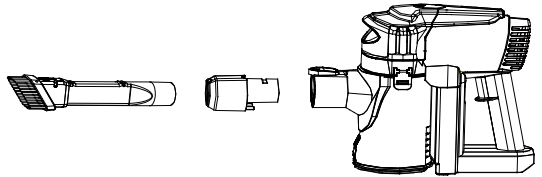
If you want to use the main brush shown in the picture on the right connection.



Install the connecting joint

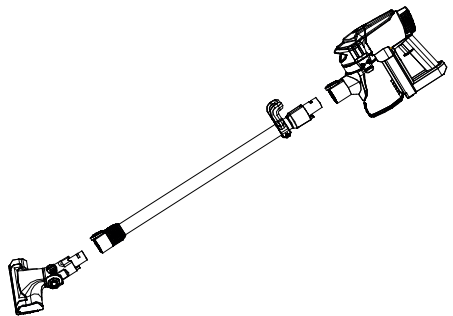
Insert the 2-in-1 crevice/brush tool into the connecting joint. It does not click into place. Insert the connecting joint into the main body until you hear an audible clicking noise.

To disassemble the 2-in-1 crevice/brush tool from the pole, pull the 2-in-1 tool straight out from the connecting joint. Press the red pole attachment release button then remove the connecting joint.



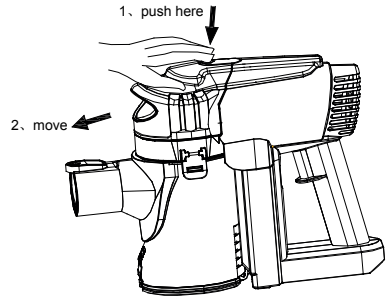
Remove and install the dust cup

You can use the aluminium tube to extend the head (when you have heard a click during installation, the installation has been successful), and then the other side of the connect accessories in the pipe (right), so that it can be used as vertical vacuum cleaner.

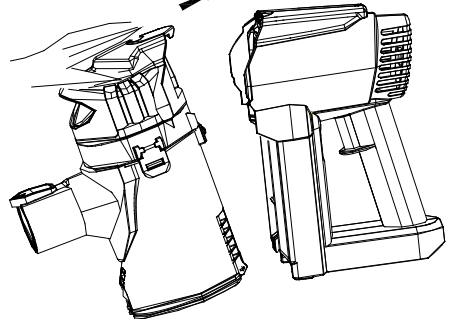


Remove and install the dust cup

(a) Remove dust cup from body: push the release button of dust cup. Then take out the dust cup from body.



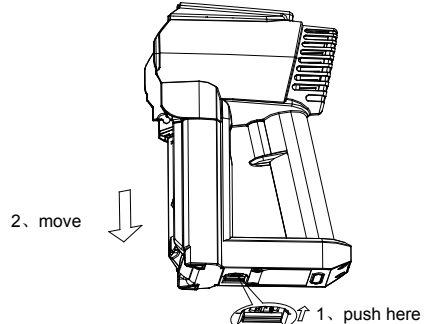
(b) Install dust cup on body: first make the underside of dust cup to connect with the body. (Please pay attention to the fitting position and direction). Then push the dust cup to close with the body. The dust cup will be locked after hearing clicking noise.



Installation and remove the battery pack

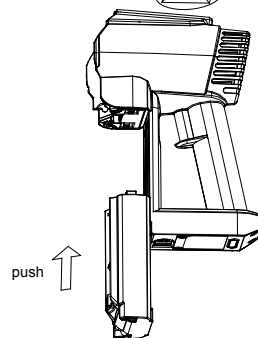
(a) Remove

Slide and hold the red battery release button located on the bottom of the main body. Then the battery slides out of place.



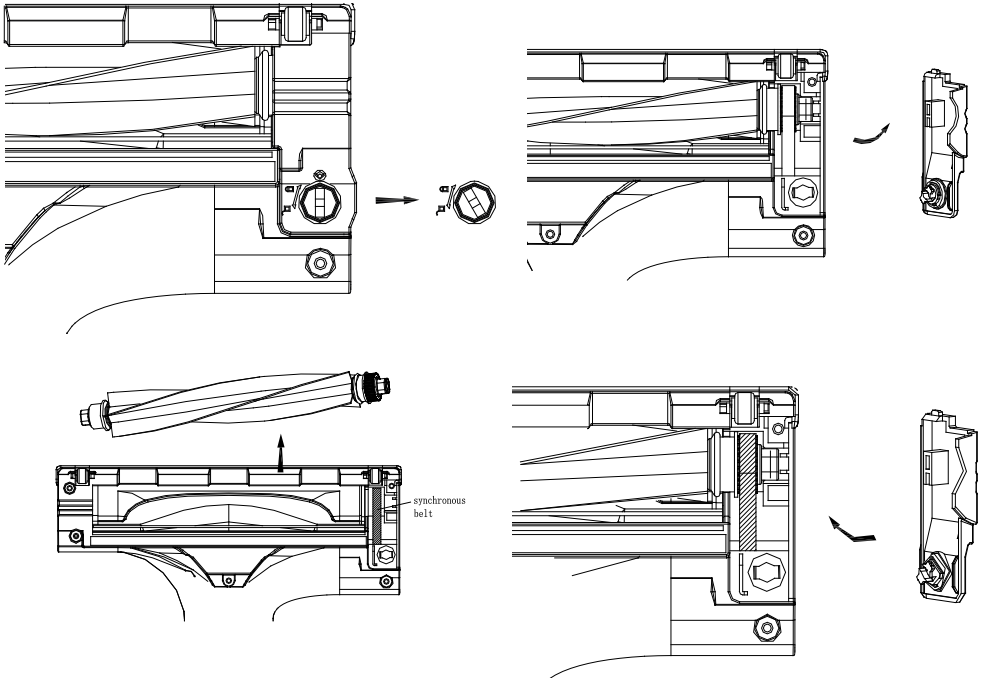
(b) Insert

According to the direction along the guide into the battery pack, heard a loud „crack“ the sound of the dust cup lock.

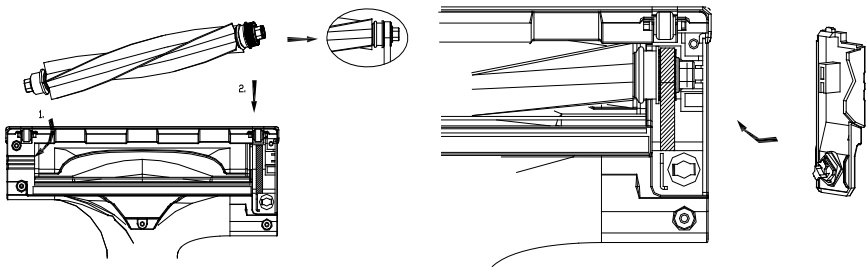


Brush roller disassembly and installation

(a) Disassembly; First of all, as shown in the picture on the right will lock on to brush marks over counter-clockwise to the open position, remove the roller cover plate is placed at a side. Then on synchronous belt (shadow), remove the roller.



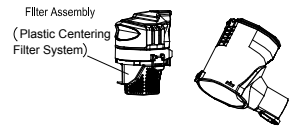
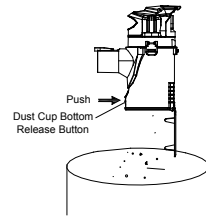
b) Insertion: Setzen Sie die Walze bei offener Abdeckung am Synchronriemen ein. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und drehen Sie die Abdeckung an der Schraube im Uhrzeigersinn fest.



Maintenance

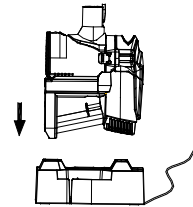
How to drop dust and clean the dust cup

1. Remove the dust cup from body.
2. Press the dust cup bottom release button, then the dust will fall down automatically. Usually you may only do like this to drop the dust.
3. If find the plastic filter system too dirty, please press the dust cup cover (for air exhaust) release button, take out the filter assembly out of the dust cup, then you can clean them with soft brush or wash them with water. You should dry them completely before you use again.



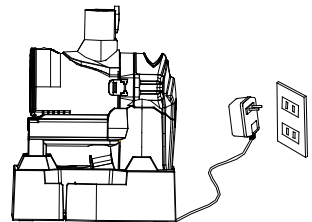
Change or cleaning the sponge and HV cotton filter

1. Remove the dust cup from body.
 2. Rotate the dust cup cover anticlockwise from "close" to "open", take out the dust cup cover. Draw out the sponge and HV cotton filter set. (fig. A)
 3. Pull up the knob of the filter frame, and pull out the sponge filter and HV cotton filter from the case box. Cleaning the Sponge and HV cotton filter by soft brush or rinse it in luke-warm water and dry them completely before use again.
- All the filters are washable. We recommend you to clean the filters when feeling the suction power becoming weak.
 - The above filters should be equipped in correct places when work the vacuum machine.



Charging products

When charging, please put the machine in charge inside, then put the charger connected to the outlet in the home. Charging a place near the corner edge, lest produce harm such as tripping.



Troubleshooting Guide

PROBLEM	POSSIBLE REASON	POSSIBLE SOLUTION
Machine does not work.	Battery may have no electricity.	Check the battery for electric or change the battery.
The machine cannot suck ash or suction is very weak	1. The dust cup is full. 2. Lack of battery power	1. Empty dust cup. 2. Connect the charger.
Dust escaping from vacuum.	1. Dust cup is full. 2. The dust filter dust cup or cup bottom there may not be assembled.	1. Empty dust cup. 2. Check to see if the dust at the bottom of the cup lock button.
Vacuum brushes will not pick-up.	Dust cup is full.	Empty and clean dust cup container.

Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives:

2004/108/EC (EMC)

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EC (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Fiche technique	18
Consignes de sécurité	19
Aperçu de l'appareil	20
Montage.	21
Entretien	24
Résolution des problèmes.	25
Information sur le recyclage	25
Déclaration de conformité	25

Fiche technique

Numéro d'article **10030087 10030088**

Alimentation électrique bloc d'alimentation 220-240 V~ 50/60 Hz

Alimentation électrique appareil Batterie 22,2 V

Puissance 130 Watt

Puissance d'aspiration 25 W

Contenance du réservoir de poussière 0,5 litre

Batterie

Capacité 1500 mA/ 2200 mA

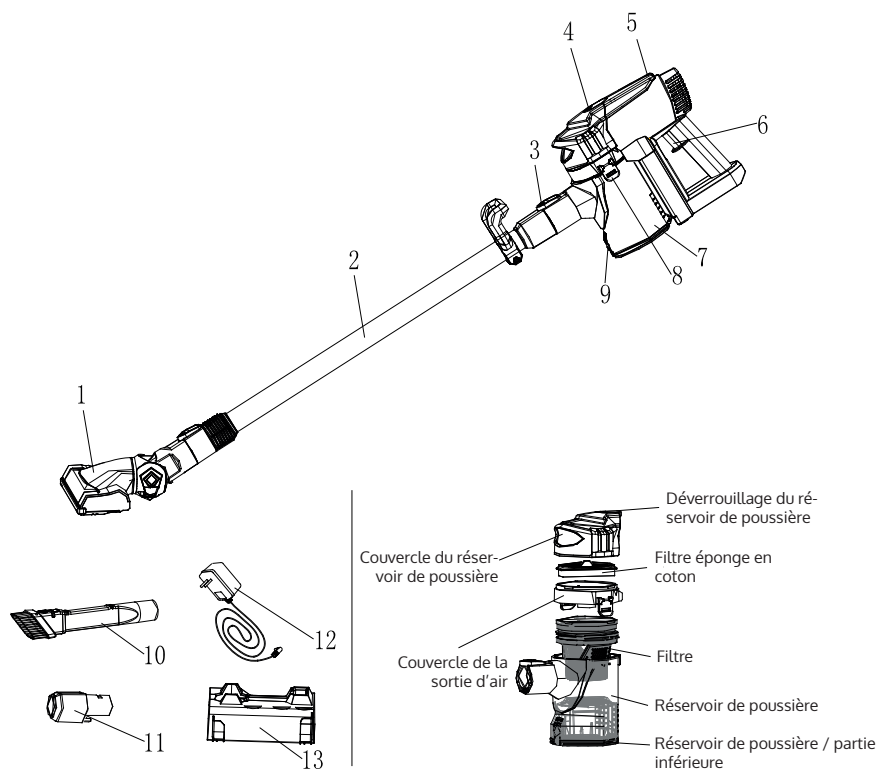
Temps de charge 3,5 heures

Temps de fonctionnement 15-25 minutes

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi sert à vous familiariser aux fonctions de ce produit. Conservez-le bien afin de pouvoir vous y référer à tout moment.
- L'achat de ce produit donne droit à une garantie de deux ans en cas de défectuosité de l'appareil sous réserve d'une utilisation appropriée de celui-ci.
- Veiller à utiliser le produit conformément à l'usage pour lequel il a été conçu. Une mauvaise utilisation est susceptible d'endommager le produit ou son environnement.
- Tout démontage ou toute modification de l'appareil porte atteinte à la sécurité du produit. Attention aux risques de blessure !
- Ne jamais ouvrir le produit de son propre chef et ne jamais le réparer soi-même !
- Manipuler le produit avec précaution. Les chocs, les coups ou les chutes - même de faible hauteur - peuvent endommager l'appareil.
- Ne pas exposer le produit à l'humidité ou à une chaleur extrême.
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans cet appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aération.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant ou par une entreprise spécialisée et qualifiée.
- Baisser le volume sonore avant de brancher un casque à un appareil audio.
- Utiliser le bloc d'alimentation pour raccorder l'appareil au circuit électrique et le brancher à une prise électrique domestique classique (220-240 V).
- Toute ouverture non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- Le fabricant n'est pas tenu responsable des dégâts et des dysfonctionnements causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais montage de l'appareil.

Aperçu de l'appareil

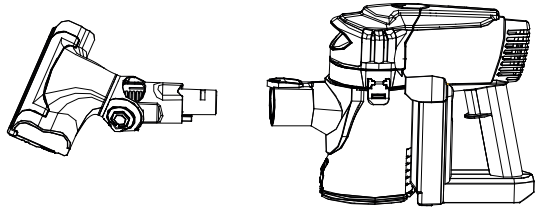


- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Brosse sol | 9 | Déverrouillage / partie inférieure du réservoir de poussière |
| 2 | Tube d'aspiration | 10 | Buse |
| 3 | Déverrouillage du tube | 11 | Adaptateur |
| 4 | Déverrouillage du boîtier | 12 | Appareil de recharge |
| 5 | Témoin lumineux | 13 | Station de charge |
| 6 | Interrupteur marche/arrêt | | |
| 7 | Réservoir de poussière | | |
| 8 | Déverrouillage / partie supérieure du réservoir de poussière | | |

Montage

Brosse sol

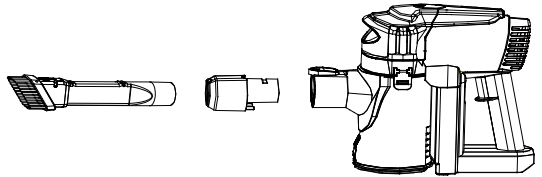
Enfoncer simplement la brosse sol dans l'appareil pour l'utiliser.



Utilisation de la buse avec adaptateur

Introduire l'embout multifonctions (une combinaison de buse et de brosse) dans l'adaptateur. (Il ne s'enclenche pas avec un clic.) Introduire le raccord dans le boîtier jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

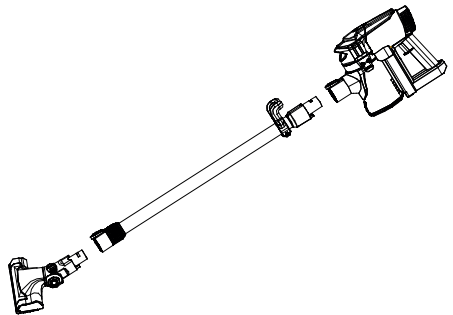
Pour retirer l'embout, tirer directement dessus pour le désolidariser du raccord. Appuyer sur le bouton de déverrouillage pour sortir l'adaptateur.



Montage du tube de rallonge

Le tube de rallonge est utile pour passer l'aspirateur au sol ou à des hauteurs difficiles à atteindre comme le plafond d'une chambre par exemple ou des rideaux.

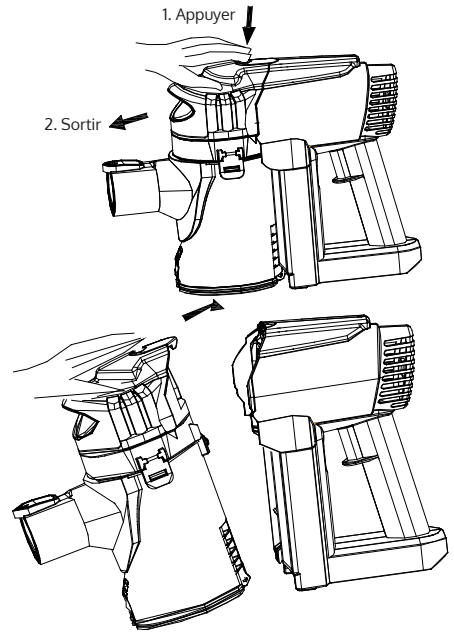
Introduire le tube de rallonge dans l'appareil jusqu'à entendre un clic. Puis fixer l'embout souhaité à l'extrémité du tube.



Montage ou retrait du réservoir de poussière

(a) Retrait du réservoir de poussière : appuyer sur le bouton de déverrouillage du réservoir de poussière.

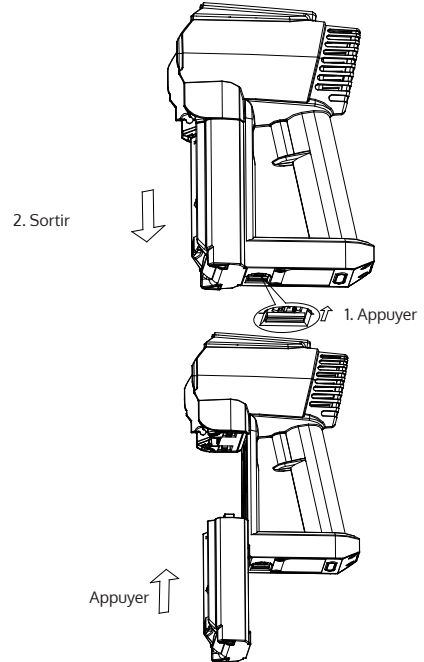
(b) Montage du réservoir de poussière : fixer tout d'abord le dessous du réservoir de poussière au boîtier. (veiller à l'enclencher dans la bonne position et la bonne direction). Appuyer sur le corps du réservoir de poussière pour qu'il s'enclenche.



Retrait et montage du bloc de batteries

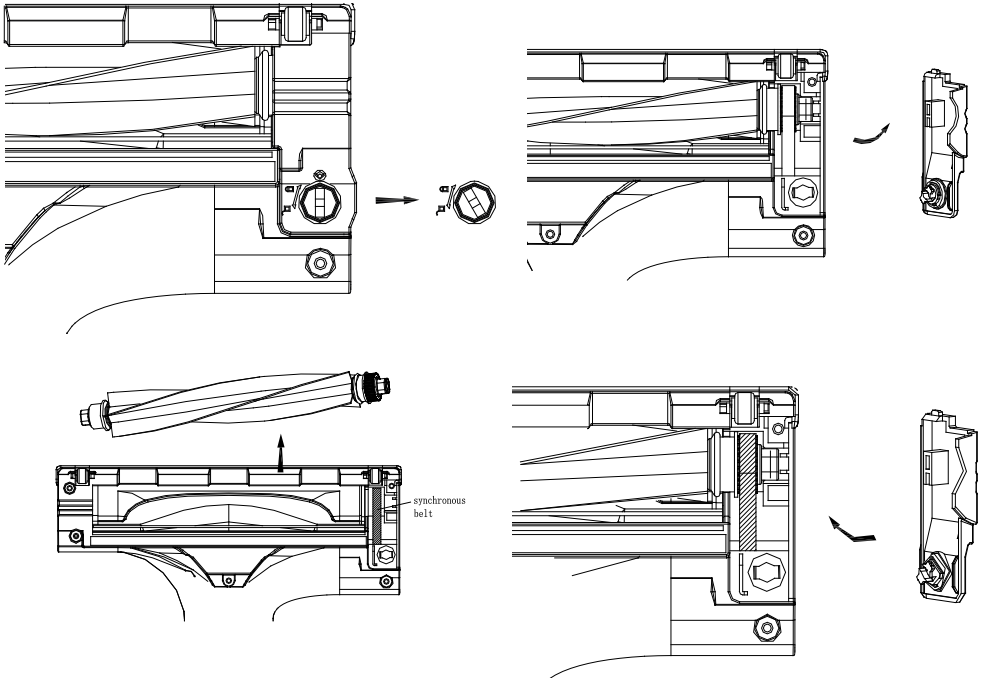
(a) Retrait
Faire glisser et maintenir le bouton de verrouillage de la batterie situé sur le dessous du boîtier. Cela permet de libérer la batterie.

(b) Montage
Faire coulisser la batterie le long des rainures dans le sens de la flèche vers le haut jusqu'à ce que la batterie s'enclenche.

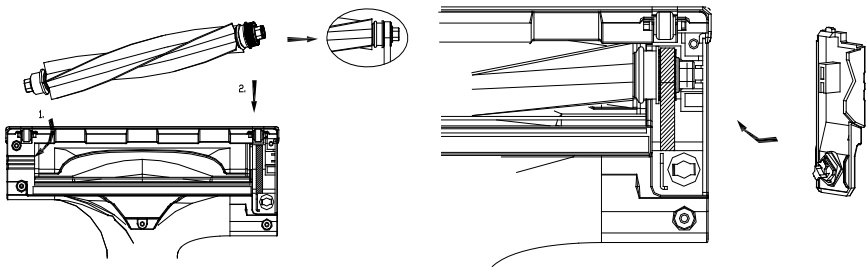


Rouleau

(a) Retrait : tourner la vis à droite de l'image dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la marque. Enlever la protection du côté droit. Sortir le rouleau de la courroie.



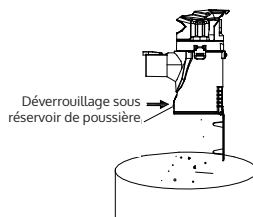
b) Montage : installer le rouleau dans la courroie lorsque la protection est retirée. Replacer la protection et revisser celle-ci en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.



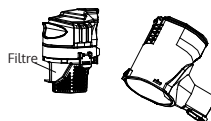
Entretien

Élimination de la poussière et nettoyage du réservoir de poussière

1. Retirer la poussière du boîtier.
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage du réservoir de poussière. La poussière tombe vers le bas. Cela suffit la plupart du temps pour vider complètement le réservoir.
3. Si le dispositif de filtrage est encrassé. Appuyer sur le bouton de déverrouillage sur le couvercle du réservoir de poussière. Nettoyer les pièces avec une brosse souple ou nettoyer les pièces à l'eau. Sécher complètement toutes les pièces avant de les réinstaller.

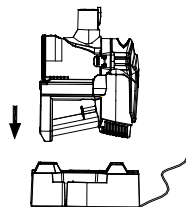


Unité de filtrage



Nettoyage ou remplacement de l'éponge ou du filtre en coton

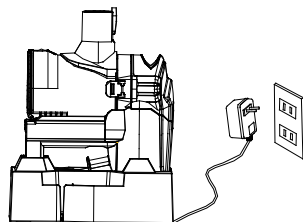
1. Retirer la poussière du boîtier.
2. Tourner le couvercle du réservoir de poussière dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position « close » à « open » et l'enlever. Sortir l'éponge et le filtre en coton.
3. Tirer la poignée du cadre du filtre vers le haut. Sortir le filtre éponge et le filtre en coton. Nettoyer les deux filtres avec une brosse douce ou rincer les filtres à l'eau tiède. Laisser sécher complètement les filtres avant leur réutilisation.



- Tous les filtres sont lavables. Il est recommandé d'effectuer le nettoyage lorsqu'il est possible de percevoir que la puissance d'aspiration diminue.
- Les filtres doivent être replacés au bon endroit pour que l'aspirateur puisse fonctionner.

Recharger la batterie

Mettre l'aspirateur à recharger sur la station de recharge. Brancher la station de recharge à une prise domestique. Placer la station de recharge dans un coin pour éviter que quiconque ne trébuche dessus.



Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	La batterie n'a pas de courant.	Vérifier le chargement de la batterie.
L'appareil n'aspire aucune poussière ou la puissance d'aspiration est très faible.	Le réservoir de poussière est plein. La batterie est vide.	Vider le réservoir de poussière. Brancher l'appareil de recharge.
De la poussière s'échappe de l'appareil.	Le réservoir de poussière est plein. Le filtre et le réservoir de poussière ne sont pas correctement assemblés.	Vider le réservoir de poussière. Vérifier les verrouillages du réservoir de poussière.
La brosse en rouleau ne prend rien.	Le réservoir de poussière est plein.	Vider le réservoir de poussière.

Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)
2006/95/CE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	26
Avvertenze di sicurezza.	27
Descrizione del prodotto	28
Assemblaggio	29
Manutenzione	32
Risoluzione dei problemi	33
Hinweise zur Entsorgung	33
Dichiarazione di conformità	33

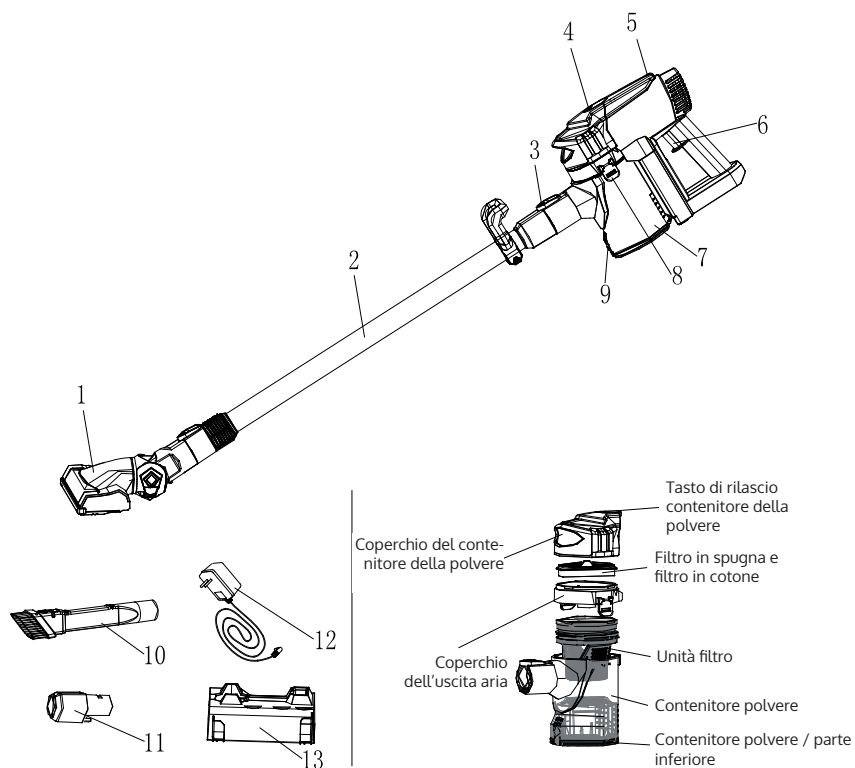
Dati tecnici

Articolo numero	10030087 10030088
Tensione alimentatore	220-240 V~ 50/60 Hz
Tensione dispositivo	22,2 V Batteria
Potenza	130 Watt
Potenza di aspirazione	25 W
Capacità del contenitore	0,5 litri
Batteria	
Capacità minuti	1500 mA/ 2200 mA
Tempo di carica	3,5 ore
Operatività	15-25 minuti

Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.
- Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo. Sorvegliare i bambini se si utilizza il dispositivo in loro presenza.
- Usare il dispositivo solo nelle modalità descritte in questo manuale. Usare solo gli accessori originali.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto, se è danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua.
- Non toccare la spina e il dispositivo con le mani bagnate.
- Non infilare oggetti nelle fessure. Non utilizzare il dispositivo se le fessure sono ostruite. Tenere il dispositivo lontano da polvere, lanugine, capelli e tutto ciò che può ostruire il flusso d'aria.
- Tenere lontano dalle parti in movimento capelli, abiti larghi, dita e altre parti del corpo.
- Non aspirare sigarette, fiammiferi, cenere calda o simili.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi come ad esempio benzina. Non utilizzare il dispositivo in luoghi dove queste sostanze possono essere presenti.
- Visionare con attenzione il dispositivo e seguire tutte le avvertenze di sicurezza.
- Tenere lontano dal viso e da altre parti del corpo l'estremità del tubo e altre aperture.
- Non utilizzare l'aspirapolvere senza il filtro.
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di collegare o di rimuovere il tubo.
- Conservare il dispositivo in casa. Dopo l'uso conservare l'aspirapolvere per evitare di inciampare.
- Utilizzare solo la batteria originale: l'utilizzo di una batteria diversa può danneggiare il dispositivo e l'utente.
- Utilizzare il dispositivo solo in casa e aspirare solo superfici asciutte.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

Descrizione del prodotto



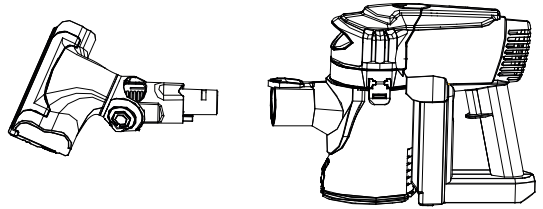
- 1 Spazzola aspirante
- 2 Tubo aspirante
- 3 Tasto rilascio tubo
- 4 Tasto rilascio alloggiamento
- 5 Spia operatività
- 6 On/off
- 7 Contenitore polvere
- 8 Tasto di rilascio/ parte superiore del contenitore della polvere

- 9 Tasto di rilascio / parte inferiore del contenitore della polvere
- 10 Bocchetta per interstizi
- 11 Adattatore
- 12 Caricabatteria
- 13 Base di ricarica

Assemblaggio

Spazzola aspirante

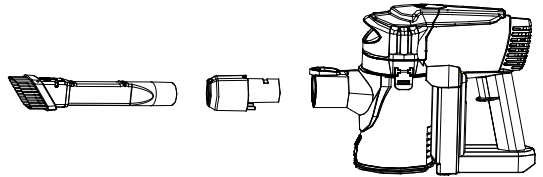
Per utilizzare la spazzola aspirante, assemblarla al dispositivo.



Utilizzare la bocchetta per interstizi con l'adattatore

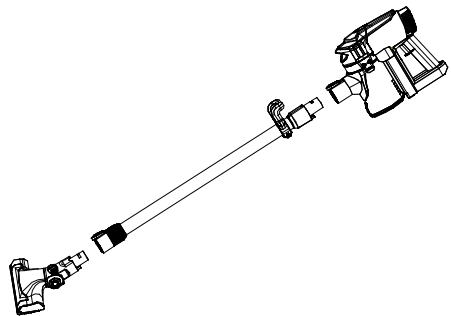
Collegare all'adattatore l'accessorio multifunzione (bocchetta per interstizi e spazzola 2 in 1). Inserire l'adattatore nell'unità principale: si sentirà un clic. Per rimuovere l'accessorio, rimuoverlo direttamente dall'adattatore.

Per estrarre l'adattatore, premere il tasto di rilascio.



Assemblare il tubo di prolunga

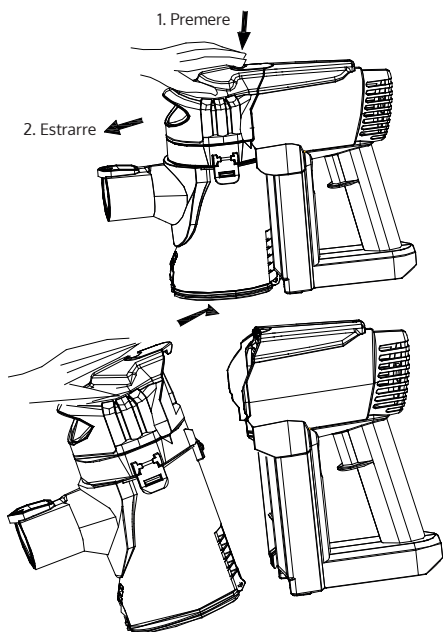
Il tubo di prolunga è utile per aspirare il pavimento o per accedere ad altezze difficili da raggiungere come soffitto o tende. Inserire il tubo di prolunga: un clic segnala il corretto inserimento. Ora assemblare l'accessorio desiderato all'estremità inferiore del tubo.



Inserire e rimuovere il contenitore della polvere

(a) Rimuovere il contenitore della polvere dall'unità principale: premere il tasto di rilascio e rimuovere il contenitore.

(b) Inserire il contenitore della polvere: collegare per prima cosa la parte inferiore del contenitore all'unità principale (prestare attenzione alla posizione e alla direzione). Premere il contenitore sull'unità: un clic indica che è inserito correttamente.



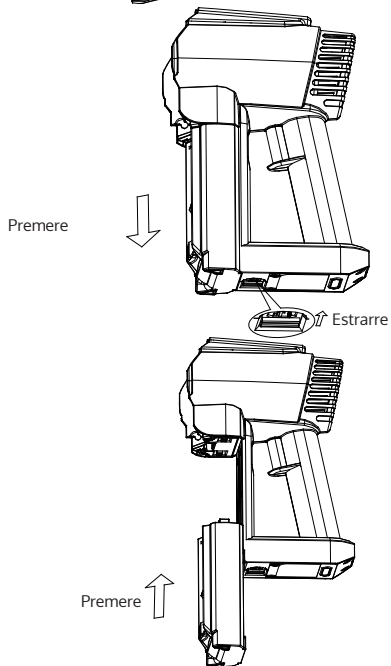
Rimozione e inserimento della batteria

(a) Rimozione

Far scorrere e tenere premuto il tasto di rilascio della batteria situato sulla parte inferiore dell'unità principale. Ora è possibile rimuovere la batteria.

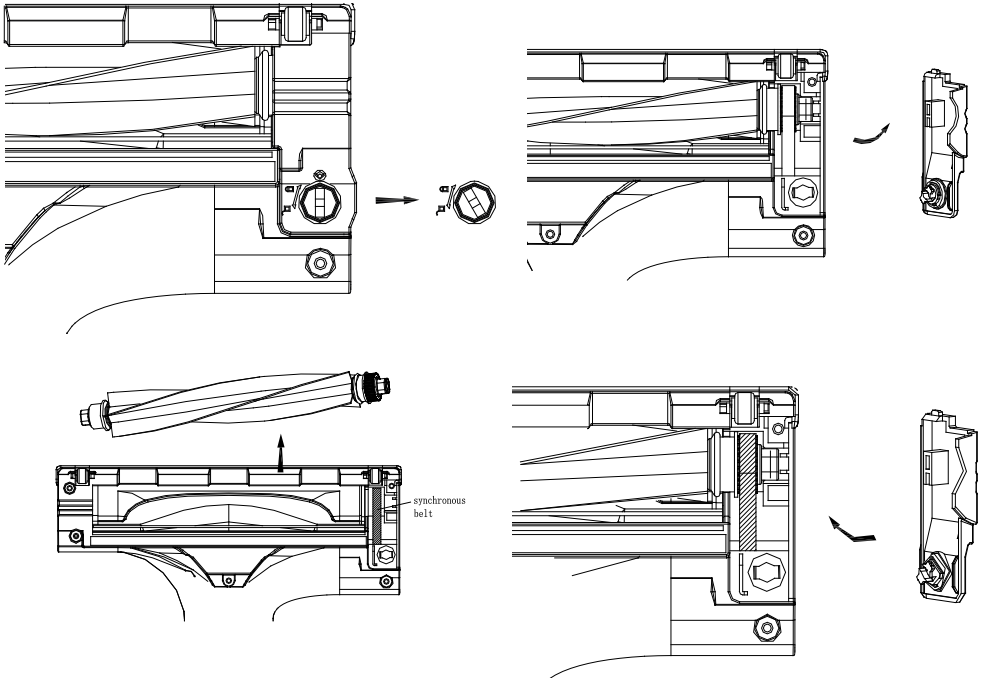
(b) Inserimento

Far scorrere la batteria lungo i binari guida in direzione della freccia fino all'inserimento della batteria.

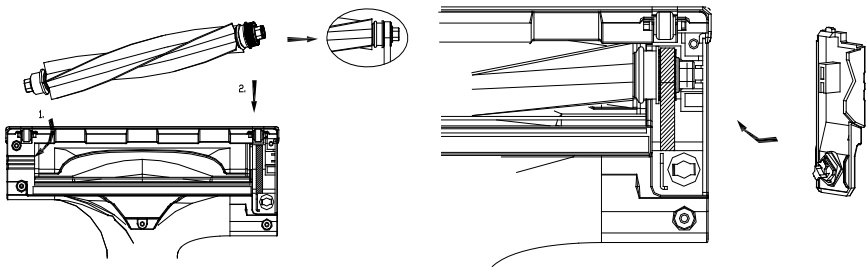


Rullo spazzola

(a) Rimozione. Ruotare la vite in senso antiorario fino al segno come mostrato nella figura a destra. Rimuovere il coperchio sul lato destro. Estrarre il rullo spazzola sulla cinghia sincrona.



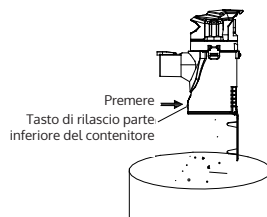
(b) Inserimento: inserire il rullo spazzola con il coperchio aperto sulla cinghia sincrona. Inserire di nuovo il coperchio e ruotarlo in senso orario.



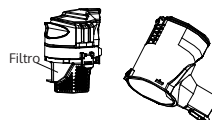
Manutenzione

Rimuovere la polvere e pulire il contenitore

1. Svuotare il contenitore della polvere.
2. Premere il pulsante di rilascio del contenitore. La polvere cade. Solitamente questo è sufficiente per svuotare la polvere.
3. Se il sistema del filtro è molto sporco, premere il tasto di rilascio del coperchio del contenitore. Rimuovere l'unità del filtro dal contenitore della polvere. Pulire i componenti con una spazzola morbida oppure lavarli con acqua. Asciugare completamente i componenti prima di assemblarli di nuovo.



Unità del filtro



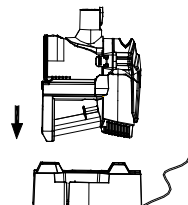
Filtro



Pulire o sostituire i filtri in spugna e in cotone

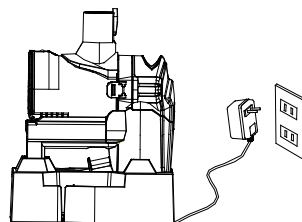
1. Rimuovere la polvere dall'alloggiamento.
2. Ruotare il coperchio del contenitore della polvere in senso antiorario da "close" ad "open" e rimuoverlo. Estrarre il gruppo dei filtri.
3. Tirare verso l'alto il pulsante di rilascio del telaio porta filtro ed estrarre il filtro in spugna e il filtro in cotone. Pulire i due filtri con una spazzola morbida oppure lavarli con acqua tiepida. Lasciare asciugare completamente i filtri prima di riutilizzarli.

- Tutti i filtri sono lavabili. Si consiglia lavarli se si avverte che l'aspirazione è più debole.
- I filtri devono essere inseriti correttamente nel dispositivo affinché questo possa funzionare.



Ricarica della batteria

Mettere la batteria in carica nell'apposita base di ricarica. Collegare il caricabatterie alla presa. Collocare la base di ricarica in un punto dove nessuno possa inciamparvi.



Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Il dispositivo non funziona.	La batteria è scarica.	Controllare la carica della batteria.
Il dispositivo non aspira oppure la potenza aspirante è molto debole.	Il contenitore della polvere è pieno. La batteria è scarica.	Svuotare il contenitore della polvere e collegare il carica-batteria.
La polvere esce dal dispositivo.	Il contenitore della polvere è pieno. L'unità del filtro e il contenitore della polvere non sono assemblati correttamente.	Svuotare il contenitore della polvere. Assicurarsi che il contenitore della polvere sia bloccato.
La spazzola aspirante non funziona.	Il contenitore della polvere è pieno.	Svuotare il contenitore della polvere.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2004/108/UE (EMC)
2006/95/CE (bassa tensione)
2011/65/UE (RoHS)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	34
Indicaciones de seguridad	35
Descripción del aparato.	36
Montaje	37
Mantenimiento.	40
Resolución de problemas	41
Indicaciones para la retirada del aparato.	41
Declaración de conformidad.	41

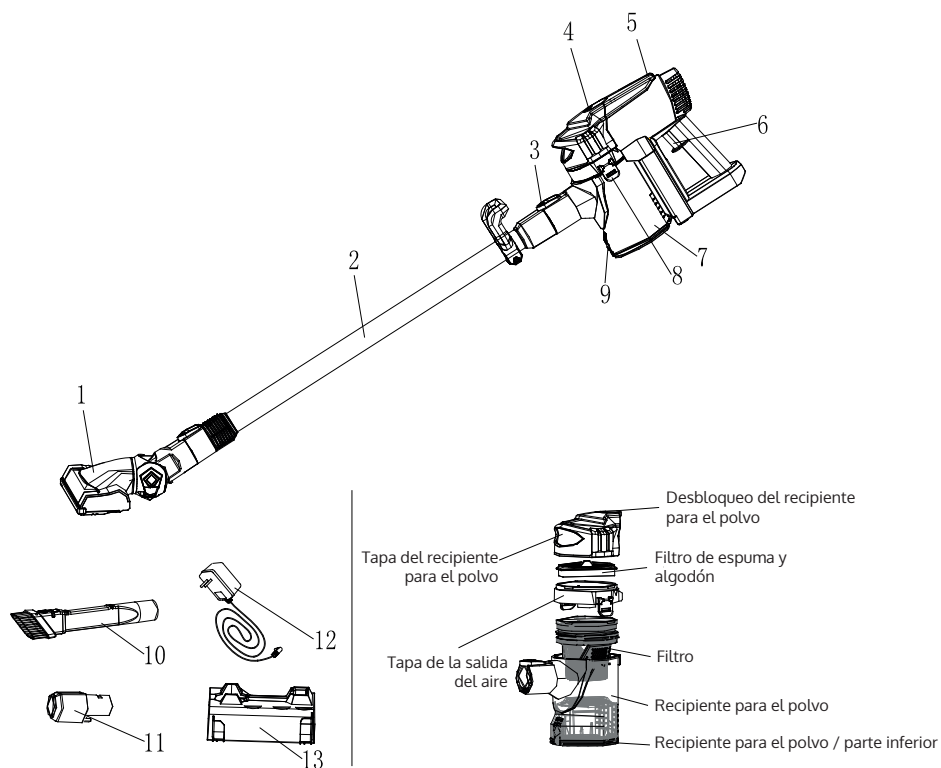
Datos técnicos

Número de artículo	10030087 10030088
Suministro eléctrico fuente de alimentación	220-240 V~ 50/60 Hz
Suministro eléctrico Dispositivo 22,2 V Batería	22,2 V Batería
Consumo	130 Watt
Potencia de succión	25 W
Capacidad del recipiente para el polvo	0,5 litros
Batería	
Capacidad	1500 mAH/ 2200 mAH
Tiempo de carga	3,5 horas
Tiempo de duración en funcionamiento	15-25 minutos

Indicaciones de seguridad

- Lea atentamente estas indicaciones antes de utilizar el aparato por primera vez.
- No deje que los niños jueguen con el aparato. Si utiliza el aparato cerca de niños, deberá mantenerlos bajo supervisión.
- Utilice el aparato solamente según se describe en estas instrucciones. Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato si lo ha dejado caer, si se ha averiado, si lo ha dejado al aire libre o si lo ha sumergido en agua.
- No toque el enchufe ni el aparato con las manos mojadas.
- No introduzca objetos en las ranuras. No utilice el aparato con los orificios bloqueados. Mantenga el aparato libre de polvo, pelusas, pelos y cualquier otro objeto que dificulte la circulación del aire.
- Mantenga el cabello, ropa suelta, los dedos y otras partes del cuerpo alejadas de las partes en movimiento y de los orificios del aparato.
- No aspire ningún objeto que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Tenga especial cuidado a la hora de limpiar el aparato.
- No aspire líquidos inflamables o explosivos, como gasolina. No utilice el aparato en ubicaciones en donde se almacenen dichas sustancias.
- Utilice la aspiradora tal y como se indica y siga todas las indicaciones expuestas en este manual.
- Mantenga el extremo del conducto y otros orificios alejados del rostro y del cuerpo.
- No utilice la aspiradora sin el filtro antipolvo integrado.
- Desconecte el enchufe del aparato antes de montar o desmontar el conducto de succión.
- Guarde el aparato en una estancia interior. Guarde el aparato tras su utilización para evitar accidentes al tropezar con este.
- El uso de baterías incorrectas puede averiar el motor y el aparato. Utilice exclusivamente la batería recomendada.
- Aspire solamente sobre superficies secas.
- No utilice el aparato con otro fin distinto al del indicado en este manual de instrucciones.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.

Descripción del aparato



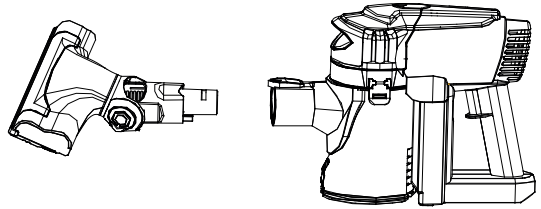
- 1 Boquilla para suelos
- 2 Conducto de succión
- 3 Desbloqueo del conducto
- 4 Desbloqueo de la carcasa
- 5 Indicador luminoso
- 6 Interruptor on/off
- 7 Recipiente para el polvo
- 8 Desbloqueo / parte superior del recipiente para el polvo

- 9 Desbloqueo / parte inferior del recipiente para el polvo
- 10 Boquilla para esquinas
- 11 Adaptador
- 12 Cargador
- 13 Estación de carga

Montaje

Boquilla para suelos

Para utilizar la boquilla para suelos, encaja directamente en el aparato.

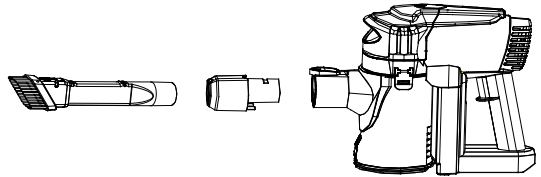


Utilizar boquilla con adaptador

Encaje el set multifunción (boquilla para esquinas y cepillo) en un solo accesorio en el adaptador. (No encajará con un chasquido). A continuación, encaje el acoplador en la carcasa hasta que escuche un chasquido.

Para retirar esta pieza, extraiga la misma directamente del adaptador.

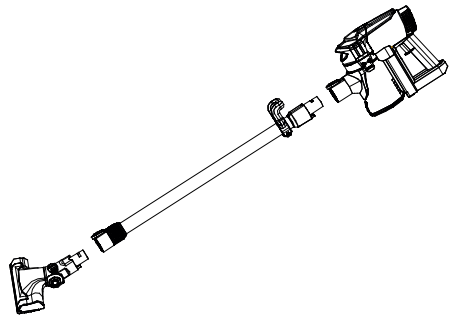
Presione el botón de desbloqueo para retirar el adaptador.



Montaje del conducto alargador

El conducto alargador le permite alargar la zona de acción de la aspiradora cuando está aspirando suelos o alturas difíciles de alcanzar, como techos de habitaciones o cortinas.

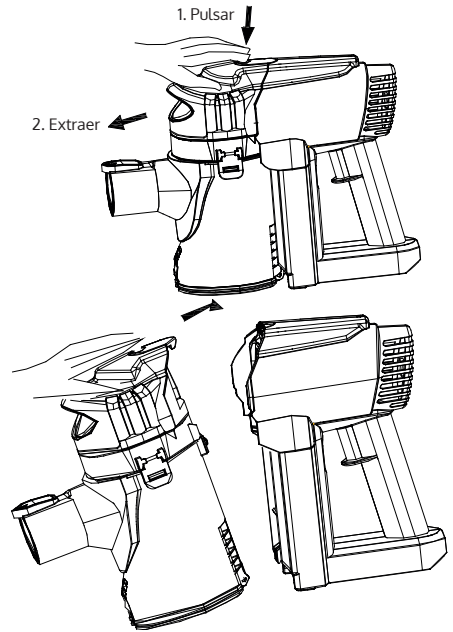
Encaje el conducto alargador en el aparato hasta que escuche un chasquido. Monte finalmente el accesorio deseado en el extremo inferior del conducto.



Retirar e introducir el recipiente para el polvo

a) Retirar el recipiente para el polvo: pulse el botón de desbloqueo del filtro antipolvo. Retire el filtro antipolvo de la carcasa.

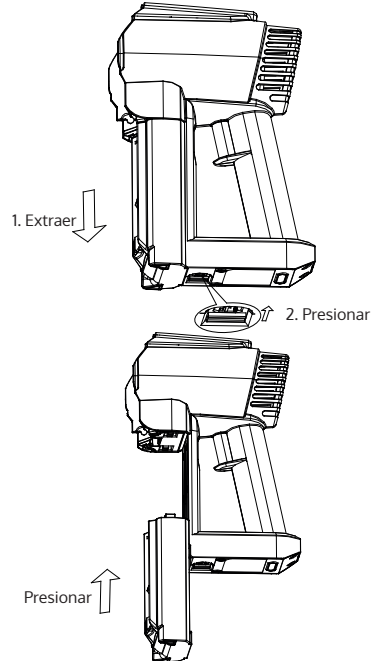
(b) Introducir el recipiente para el polvo: encaje primero la parte inferior del recipiente para el polvo en la carcasa. (Tenga en cuenta la posición y dirección exactas). Presione el recipiente para el polvo contra la estructura de la aspiradora para que encaje cuando escuche un clic.



Retirar y montar el compartimento de la batería

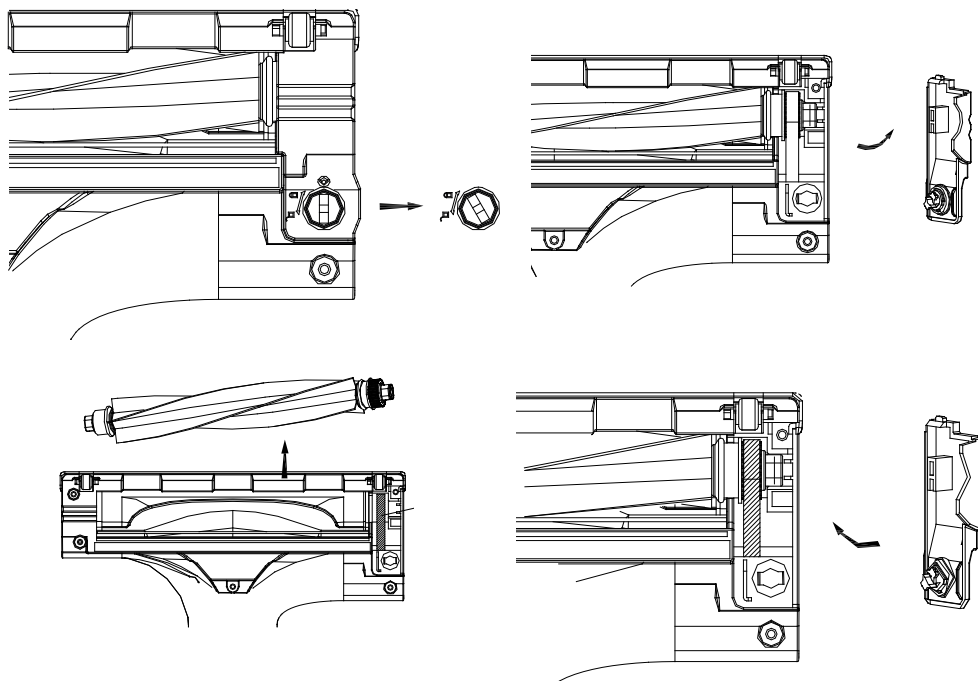
(a) Extraer
Desplace y mantenga el bloqueador del compartimento de la batería situado en el fondo de la carcasa de la aspiradora. A continuación se soltará la batería.

(b) Colocación
Desplace la batería por los rieles a lo largo de las flechas de dirección hacia arriba hasta que la batería quede encajada.

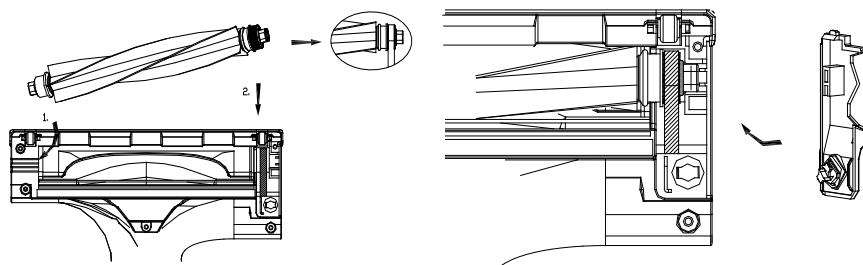


Cilindro

(a) Extraer. Desenrosque el tornillo de la imagen de la derecha en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta la marca. Retire la tapa por la parte derecha. Extraiga el cilindro de manera sincronizada por ambos lados.



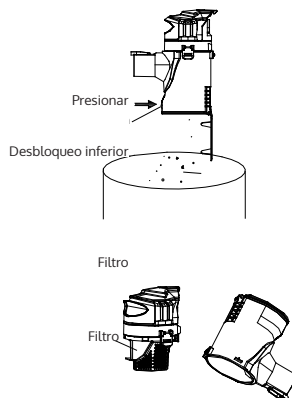
(b) Colocación: coloque el cilindro en la cubierta abierta en los marcos sincronizados. Vuelva a colocar la cubierta y gire la tapa con el tornillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada.



Mantenimiento

Desechar el polvo y limpiar el recipiente

1. Limpie la carcasa de polvo.
2. Pulse el botón de desbloqueo del recipiente para el polvo. El polvo caerá hacia abajo. Normalmente es suficiente para vaciar el polvo.
3. Si el sistema de filtrado está demasiado sucio, presione el regulador de la tapa del recipiente para el polvo. Retire el filtro del recipiente para el polvo. Limpie las piezas con un cepillo blando o lávelas con agua. Seque las piezas completamente antes de utilizarlas.



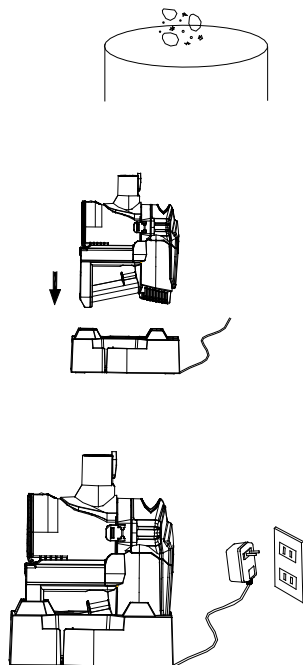
Limpieza o sustitución de la esponja y el filtro de algodón

1. Limpie la carcasa de polvo.
2. Gire la tapa del recipiente para el polvo en el sentido de las agujas del reloj, de «close» a «open», y extráigala. Retire la esponja y el filtro de algodón.
3. Tire de la empuñadura del marco del filtro hacia arriba. Retire el filtro de la esponja y el filtro de algodón. Limpie las piezas con un cepillo blando o lave el filtro con agua tibia y jabón. Deje que el filtro se seque por completo antes de utilizarlo de nuevo.

- Todos los filtros son lavables. Le recomendamos que los limpie cuando considere que la potencia de succión es más débil.
- Debe colocar los filtros en el lugar correcto para que la aspiradora funcione.

Carga de la batería

Coloque la batería de la aspiradora en el cargador para su carga. Conecte el cargador a una toma de corriente doméstica. Coloque el cargador en una esquina en donde nadie pueda tropezar.



Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
El aparato no funciona.	La batería está descargada.	Compruebe la carga de la batería
El aparato no aspira cenizas o la potencia de succión es demasiado débil.	El recipiente para el polvo está lleno. La batería está vacía.	Vacíe el recipiente para el polvo. Conecte el cargador.
El polvo sale al exterior del aparato.	El recipiente para el polvo está lleno. El filtro y el recipiente para el polvo no se han colocado correctamente.	Vacíe el recipiente para el polvo. Compruebe el cierre del recipiente para el polvo.
El cilindro del cepillo no aspira.	El recipiente para el polvo está lleno.	Vacíe el recipiente para el polvo.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Declaración de conformidad



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania)

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (refundición RoHS)
2006/95/CE (baja tensión)